

Surah 57. Al-Hadid

Asad: BELIEVE in God and His Apostle, and spend on others out of that of which He has made you trustees:⁵ for, those of you who have attained to faith and who spend freely [in God's cause] shall have a great reward.

Malik: Believe in Allah and His Rasool and spend in charity out of what you have been made the inheritors of, for those of you who believe and spend in charity shall be richly rewarded.

Pickthall: Believe in Allah and His messenger, and spend of that whereof He hath made you trustees; and such of you as believe and spend (aright), theirs will be a great reward.

Yusuf Ali: Believe in Allah and His Apostle and spend (in charity) out of the (substance) whereof He has made you heirs. For those of you who believe and spend (in charity) for them is a great Reward. ⁵²⁸¹

Transliteration: Aminoo biAllahi warasoolihi waanfiqoo mimma jaAAalakum mustakhlafeena feehi faallatheena amanoo minkum waanfaqoo lahum ajrun kabeerun

Khattab:

Believe in Allah and His Messenger, and donate from what He has entrusted you with. So those of you who believe and donate will have a mighty reward.

Author Comments

5 - Implying that all that man "possesses" is but held in trust from God, since "all that is in the heavens and on earth belongs to Him", whereas man is allowed only its usufruct.

5281 - Whenever power or wealth or influence or any good thing is transferred from one person or group of persons to another, it involves added responsibilities to the persons receiving these advantages. They must be the more zealous in real charity and all good works, for that is a part of the evidence which they give of their faith and gratitude. And, besides, their good deeds carry their own reward.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 57-Ayah 7](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-57-Ayah-7)